

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 79 (1992)  
**Heft:** 1/2: Architektur in politischen Diensten = Architecture au service de la politique = Architecture in the political services

**Artikel:** Mit der oder gegen die Stadt? ": Machbarkeitsstudien" zur Bundeshauserweiterung in Bern  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-60033>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mit der oder gegen die Stadt?

## «Machbarkeitsstudien» zur Bundeshauserweiterung in Bern

Die nationalrätliche Kommission zur Parlamentsreform hat durch vier Machbarkeitsstudien (die auf den folgenden Seiten dokumentiert werden) abklären lassen, wie der dringliche Raumbedarf in unmittelbarer Nähe des Parlamentsgebäudes in Bern erfüllt werden könnte.

Sowohl das Verfahren als auch die Darstellung und Diskussion der Projekte in den Medien verweisen auf die Schwierigkeiten, die staatliche Institutionen im Umgang mit «ihrer» Architektur haben. Die nationalrätliche Kommission wollte mit einem vorrepublikanischen Machtwort Aufträge zur Bundeshauserweiterung vergeben. Die Politiker müssen sich nun mit ihren eigenen, demokratischen Spielregeln des Bauens vertraut machen. Neben ungeklärten juristischen und anderen Rahmenbedingungen einer Bundeshauserweiterung interessierten uns vor allem die städtebaulichen Voraussetzungen, die im Beitrag auf Seite 20 dargestellt sind.

## «Etudes de faisabilité» pour l'extension du parlement fédéral à Berne

Dans quatre études de faisabilité (présentées dans les pages qui suivent), la commission du Conseil National pour la réforme du Parlement a fait rechercher la manière de répondre aux pressants besoins en locaux à proximité immédiate du parlement fédéral à Berne.

La marche suivie ainsi que la présentation et la discussion des projets dans les médias révèlent les difficultés auxquelles se heurtent les institutions publiques lorsqu'elles rencontrent «leur» architecture. Par un acte d'autorité péremptoire, la commission du Conseil National voulut d'abord passer directement les commandes pour l'extension du bâtiment parlementaire. Maintenant, les politiciens apprennent leurs propres règles démocratiques de construction. A côté des conditions marginales juridiques et autres restant à résoudre dans le cadre de cette extension du parlement fédéral, nous nous intéressons surtout aux conditions urbanistiques qui sont exposées dans l'article de la page 20.

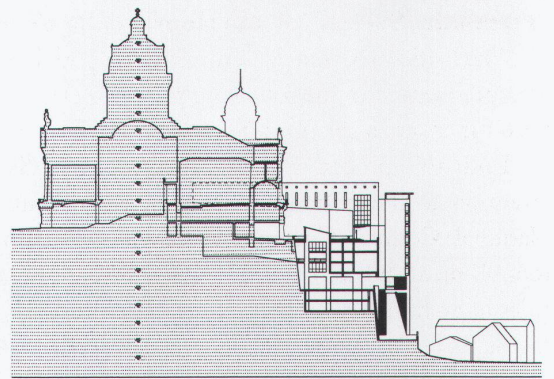
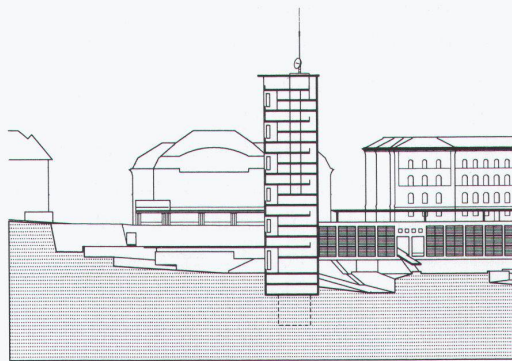
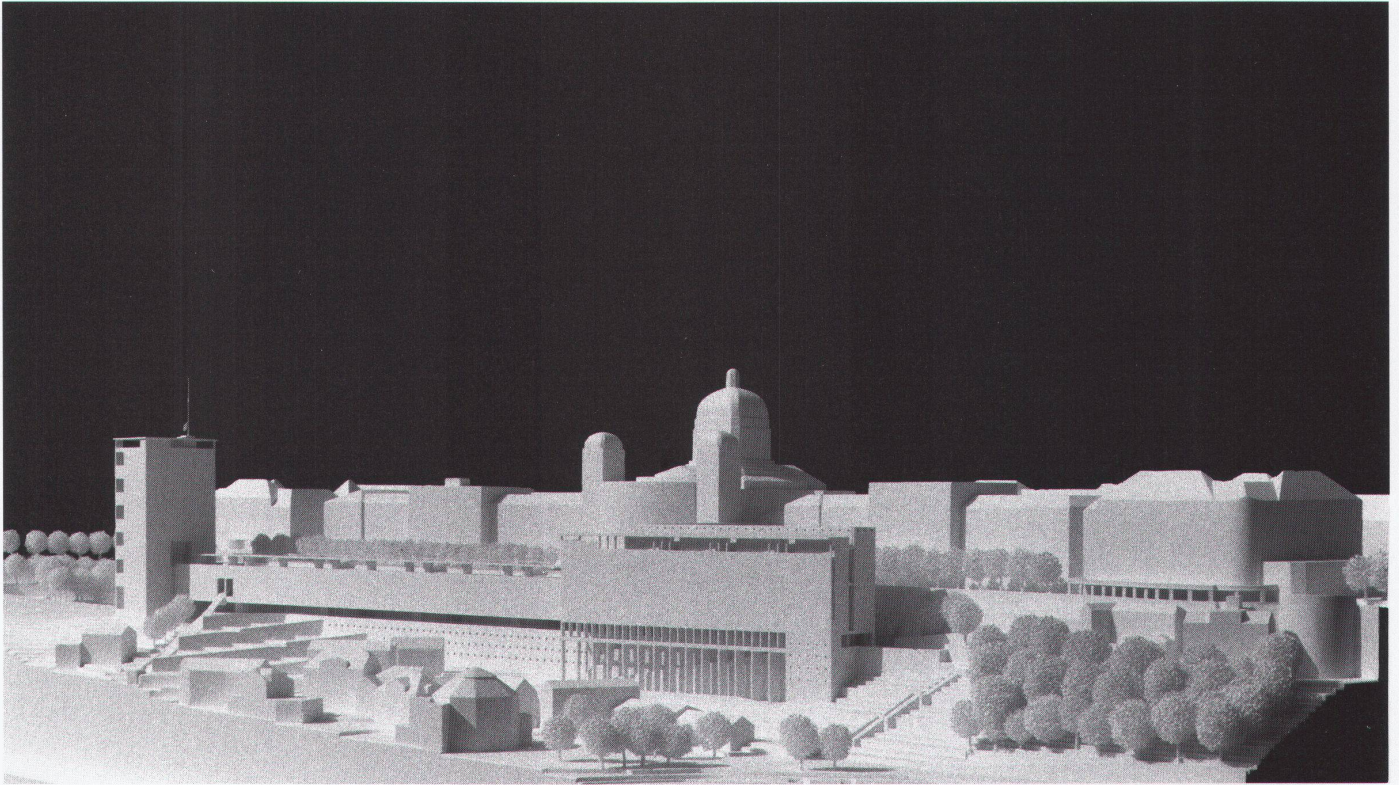
## “Feasability Studies” on the Houses of Parliament Extension in Berne

The National Council Committee for parliamentary reform ordered four feasibility studies (which are documented in the following pages) to clarify the situation regarding the fulfilment of the urgent need for space in the immediate vicinity of the Houses of Parliament in Berne.

Both this process and the portrayal and discussion of the projects in the media have drawn attention to the difficulties experienced by state institutions in terms of “their” architecture. The National Council Committee wanted to commission the parliamentary extension with a pre-republican authoritative word. Now, however, the politicians are learning about their own democratic rules of architectural construction. In addition to unexplained legal and other conditions pertaining to the extension of the Houses of Parliament, we are particularly interested in the urbanistic pre-conditions as set out on page 20.

## Projekt arb

Kurt Aellen, Franz Biffiger, Peter Keller, Thomas Keller, Bern



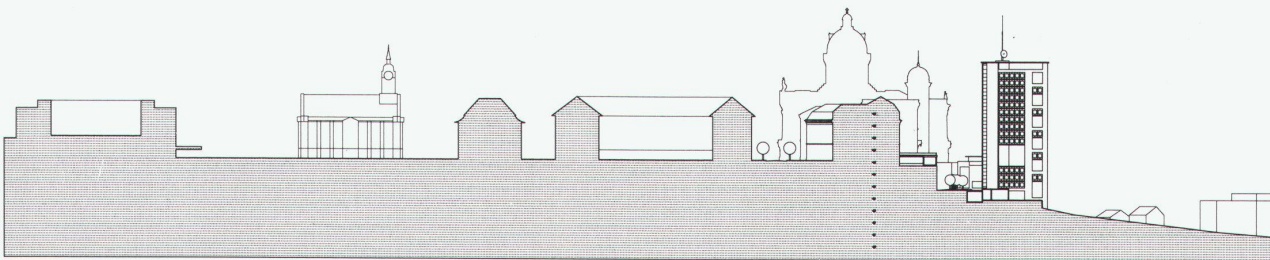
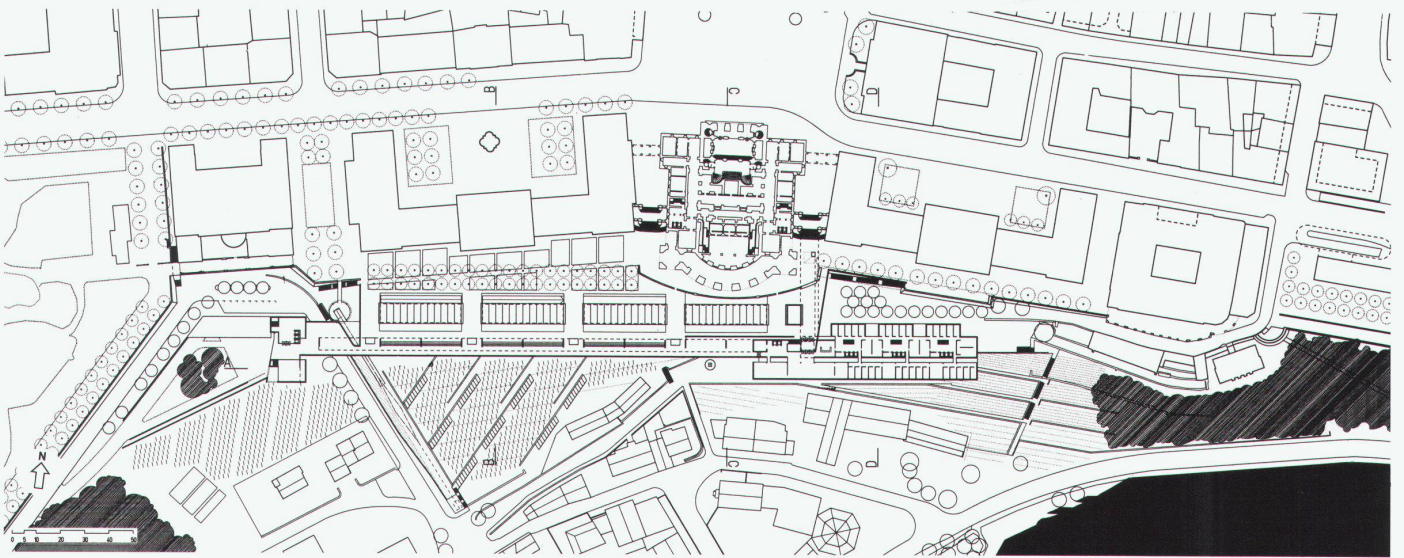
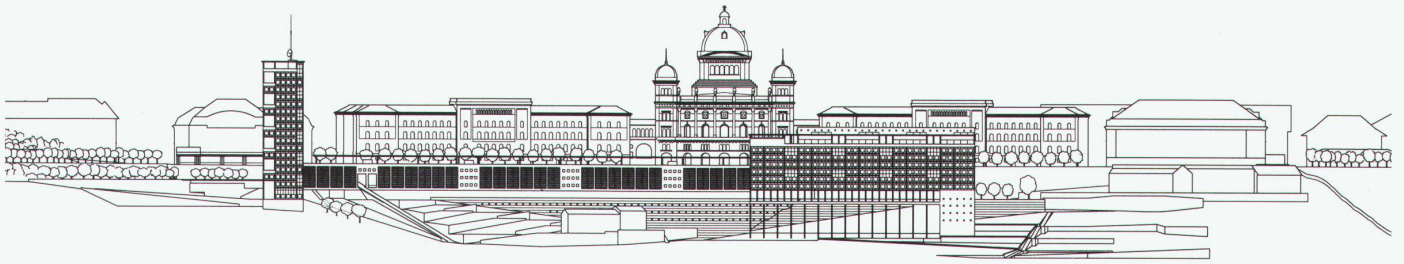
Modell  
Maquette  
Model

Ostfassade, Schnitt AA und CC  
Façade est, coupe AA et CC  
East façade, section AA and CC

Mit den vorgesehenen Neubauten wird die Hangkante im Bereich der Bundeshausterrasse neu formuliert: Ein über die Breite des Bundeshausensembles sich erstreckender, dreigeschossiger, über einen stellenweise bis in den Talgrund herabreichenden Massivsockel schwebender Baukörper enthält Büros der parlamentarischen Dienste und auf dem Dach eine öffentliche Promenade. Den westlichen Abschluss bildet ein quer zum Hang gestelltes Hochhaus (Presseturm), den östlichen eine vor die neue Hangbefestigung gesetzte, aufgeständerte Scheibe (Haus der Parlamentarier).

Les nouveaux bâtiments en projet proposent une nouvelle formule pour l'arête de la berge fluviale: Sur toute la largeur du complexe parlementaire, un volume à trois niveaux semblant planer sur un socle massif s'abaissant par endroits jusqu'au fond de la vallée, abrite les bureaux des services parlementaires et une promenade publique en toiture. L'extrémité ouest est marquée par un immeuble-tour placé en travers de la pente (tour de presse), tandis qu'un volume en lame sur pilotis est implanté à l'est devant le nouveau soutènement de berge (maison des parlementaires).

This project proposes a new formulation of the slope down to the Aare in the area of the Houses of Parliament terrace: a three-storey building suspended over the whole breadth of the Houses of Parliament ensemble on a base which in part extends down to the valley bottom contains the parliamentary offices and a public promenade on the roof. The west end is formed by a highrise building set at 90 degrees to the slope (Press Tower), the east end by an upright disc placed in front of the new slope reinforcement (Parliamentarians' House).



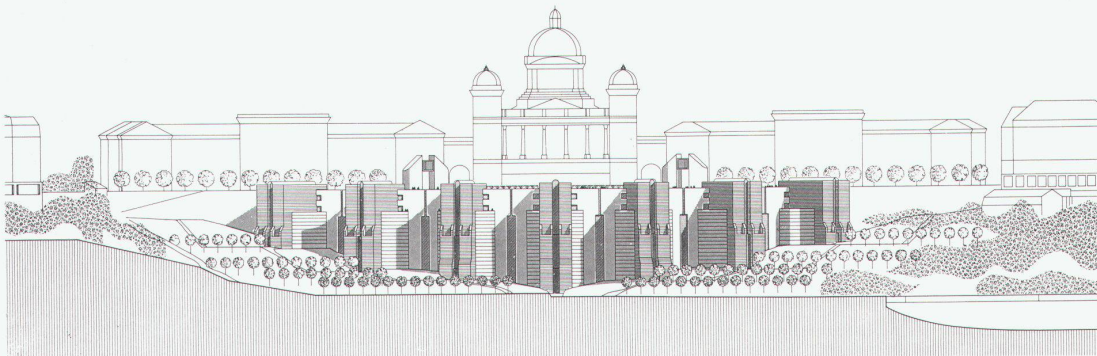
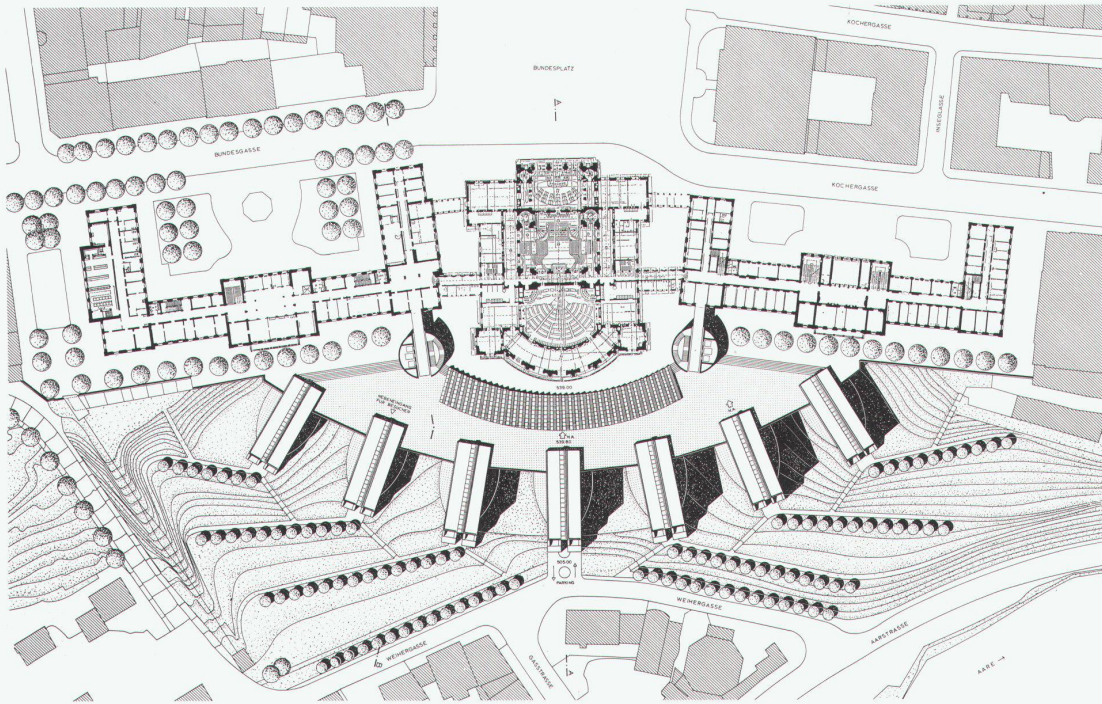
**Südfassade**  
 Façade sud  
 South façade

**Terrassenebene**  
 Niveau terrasse  
 Terrace level

**Westfassade**  
 Façade ouest  
 West façade



## Projekt Mario Botta, Lugano



**Situation**  
Site

**Ansicht von Süden**  
Vue du sud  
View from the south

Der Entwurf interpretiert die besondere Situation des Aarehangs als natürlichen Sockel der mittelalterlichen Stadtanlage und als Nahtstelle zwischen dem mit dem bestehenden Bundeshausensemble dominant abgeschlossenen städtischen Gewebe und der Naturlandschaft der Aare. Der Neubau mit den Büros für die Parlamentarier und administrativen Räumlichkeiten wird, in Anlehnung an stützpfeilerbewehrte Befestigungen, als weit in den Aarehang ausgreifender Sockel ausgebildet. Die Verbindung zwischen Neubau und Parlamentsälen im Altbau wird räumlich über eine zentrale, von oben her belichtete Halle mit Sichtbeziehung zum bestehenden Bundeshaus und funktionell über zwei turmartige Kerne an den Enden dieser Halle hergestellt.

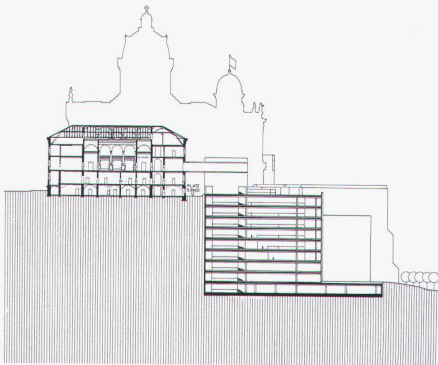
Le projet interprète la situation particulière de la berge de l'Aare, en tant que socle naturel de l'ensemble urbain moyenâgeux et comme limite entre le tissu urbain arrêté par la dominante du parlement fédéral existant et le paysage naturel de l'Aare. Le nouveau bâtiment avec les bureaux pour les parlementaires et les locaux administratifs est conçu à l'image des ouvrages de soutènement à piliers de renfort, sous la forme d'un socle épiétant largement sur la berge de l'Aare. La liaison entre le nouveau bâtiment et les salles des parlementaires dans l'ancien édifice est assurée spatialement par une salle centrale à éclairage zénithal permettant de voir le parlement fédéral et fonctionnellement par deux noyaux verticaux flanquant cette salle aux extrémités.

The project interprets the specific situation of the Aare slope as a natural base for the medieval city complex and as a link between the urban network, which is dominantly terminated by the Houses of Parliament ensemble, and the natural landscape of the Aare. The new building with offices for the parliamentarians and the administration rooms will, in accordance with the reinforcements fortified by supporting pillars, be extended far out onto the base projecting over the Aare slope. The connection between the new building and the parliamentary halls in the old building will be established spatially by a central hall lit from above with visual contact to the existing House of Parliament, and functionally by two tower-like bodies at either end of this hall.

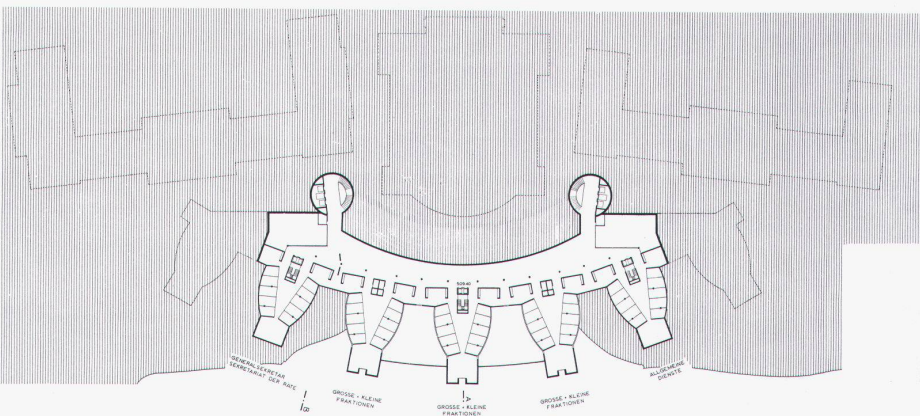
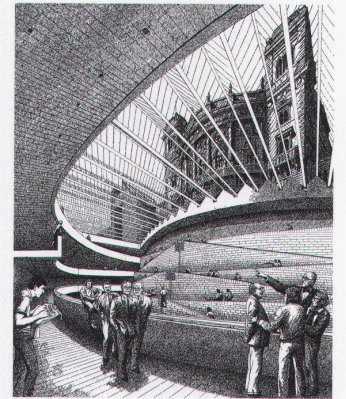
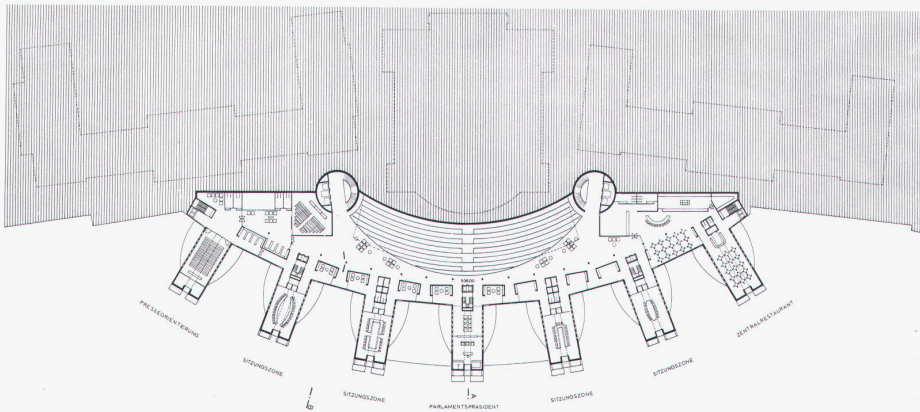
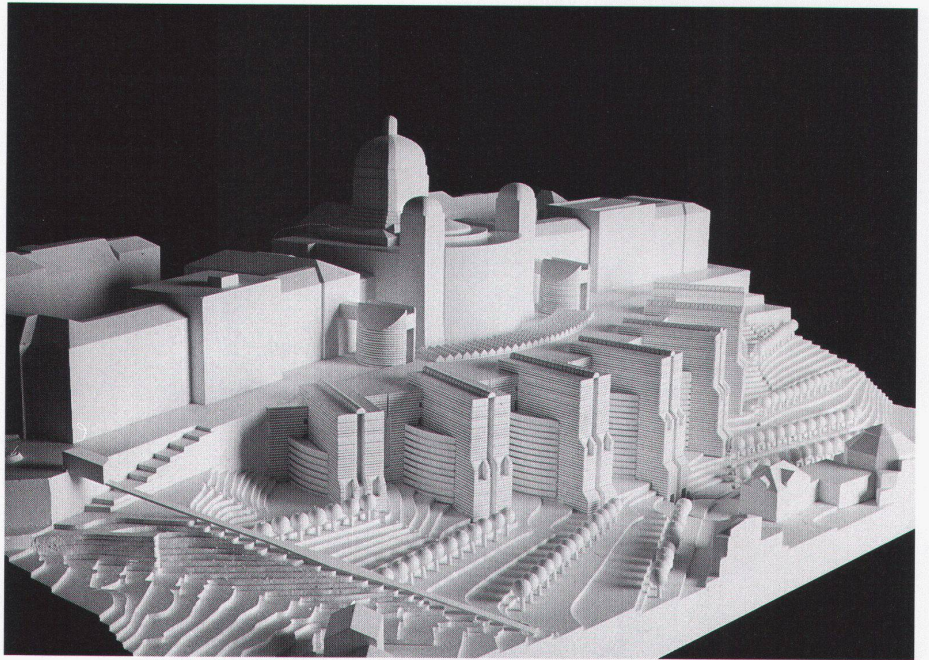
**Querschnitt**  
Coupe transversale  
Cross section

**1. Untergeschoss**  
1er sous-sol  
1st basement floor

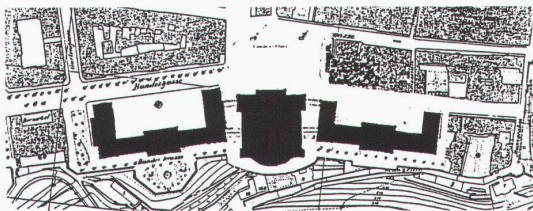
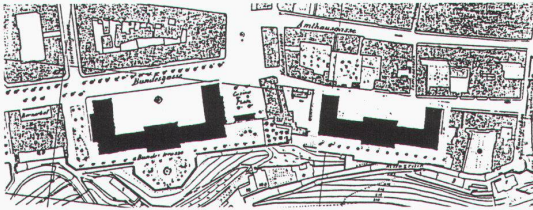
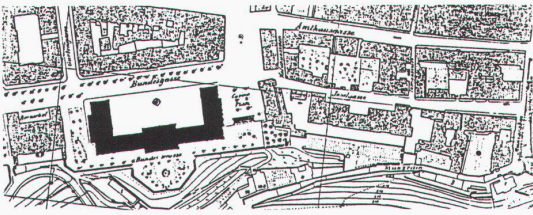
**8. Untergeschoss**  
8ème sous-sol  
8th basement floor



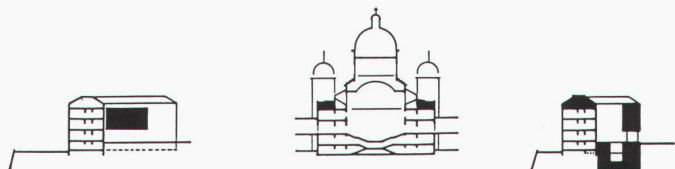
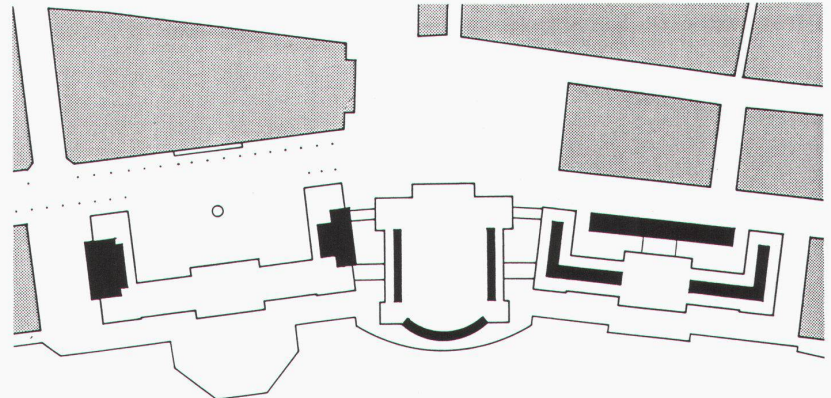
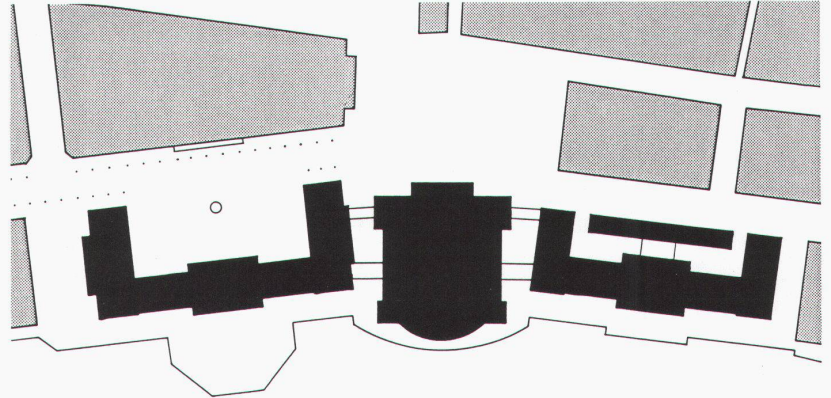
**Modell**  
Maquette  
Model



**Halle**  
Hall



**Bundeshaus, Situationsplan 1857, 1892, 1902**  
Parlement Fédéral, plan de situation 1857, 1892, 1902  
Houses of Parliament, site plan 1857, 1892, 1902



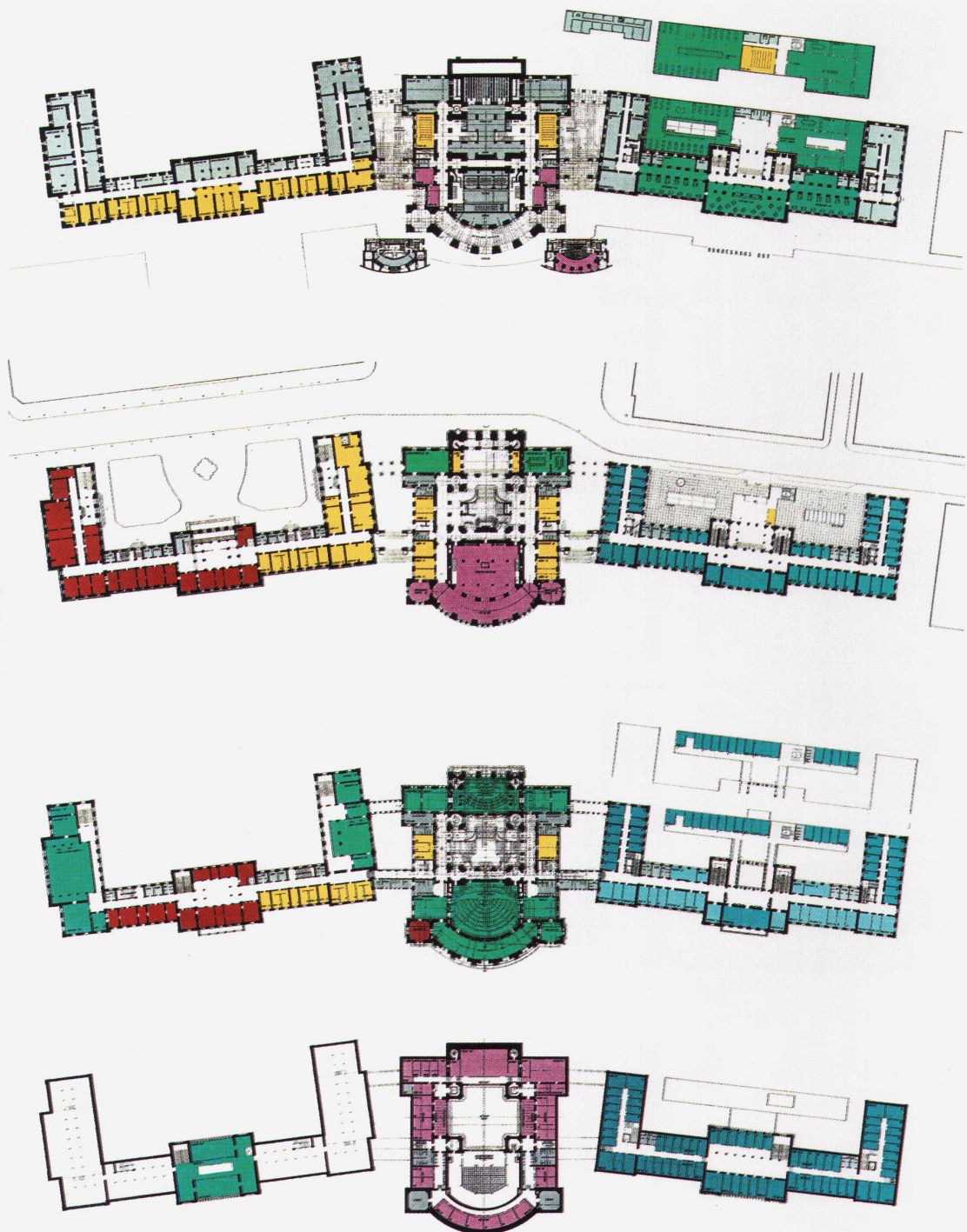
Unter Berücksichtigung der baugeschichtlich und von ihrer Stellung im Ensemble her unterschiedlichen Bedeutung der drei Bundeshäuser sieht das Projekt vor, den zentralen Hauptbau (1902) als Sitz des Parlaments zu belassen und baulich nur in Details zu retouchieren, im Bundeshaus West (1897) die ehemaligen Ständerats- und Nationalratsäle instandzusetzen und als Empfangs- und Repräsentationsräume dem Bundesrat – dessen Arbeitsräume in einen Neubau am Aarehang zu verlegen wären – zur Verfügung zu stellen und im ausgebauten und um einen transparenten Ergänzungsbau im Hof erweiterten Bundeshaus Ost (1892) Arbeitsräume für die Parlamentarier einzurichten.

Prenant en compte l'histoire de la construction et la position dans l'ensemble des trois édifices parlementaires aux significations différentes, le projet prévoit de conserver le bâtiment principal central (1902) comme siège du parlement et de n'en retoucher que des détails, de remettre en état dans le bâtiment ouest (1897) les anciennes salles du Conseil des Etats et du Conseil National afin d'en faire des salles de réception et d'apparat pour le Conseil Fédéral, dont les locaux de travail devraient être transférés dans un nouvel édifice placé au bord de l'Aare, ainsi que d'installer d'autres locaux de travail pour les parlementaires dans le bâtiment est (1892), aménagé et agrandi d'une halle transparente dans la cour.

Bearing in mind the difference in the significance of the three houses of parliament and their status in the ensemble, the project proposes leaving the main central building (1902) as the seat of parliament and merely retouching some of its details; it further intends to renovate the former Upper Chamber and National Council halls in the west house (1897) and to convert them into reception and representation rooms for the Executive Federal Council (whose working rooms will be moved to a new building on the slopes of the Aare); finally, it is proposed to install working rooms for the members of parliament in the converted eastern house of parliament (1892) which will be supplemented by a transparent building in the courtyard.

**Hauptnutzungen, Konzept:**  
von links: Bundeshaus West (repräsentative Räume), Parlamentsgebäude, Bundeshaus Ost (Parlamentarierhaus mit ergänzendem Neubau)  
Fonctions principales, conception: de gauche: bâtiment ouest (locaux de représentation, bâtiment du parlement, bâtiment est (maison des parlementaires avec nouveau bâtiment complémentaire)  
Main usages, concept: from the left: House of Parliament west (representative rooms), Parliamentary building, House of Parliament east (parliamentarians' house with added new building)

**Bundeshaus West: Rückführung der Ratsäle in repräsentative Räume. Parlamentsgebäude: Ausbau vorhandener Räume, Ausbau im Dachgeschoss (Glasdach). Bundeshaus Ost: Dachgeschossausbau und -neubau**  
Bâtiment ouest: transformation des salles des Conseils en locaux de représentation. Bâtiment du parlement: Aménagement des locaux existants, aménagement des combles (toiture vitrée). Bâtiment est: Aménagement du comble et nouveau bâtiment.  
House of Parliament west: return to use of the halls as representative rooms. Parliamentary building: development of existing rooms, development of the roof (glass roof). House of Parliament east: roof floor development and new building

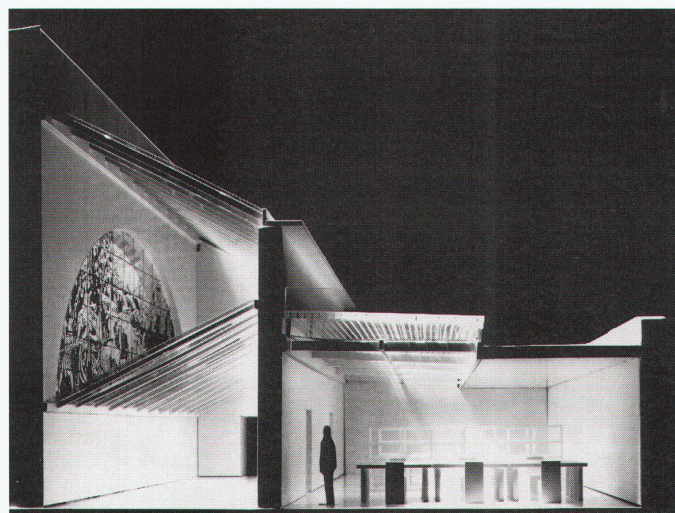
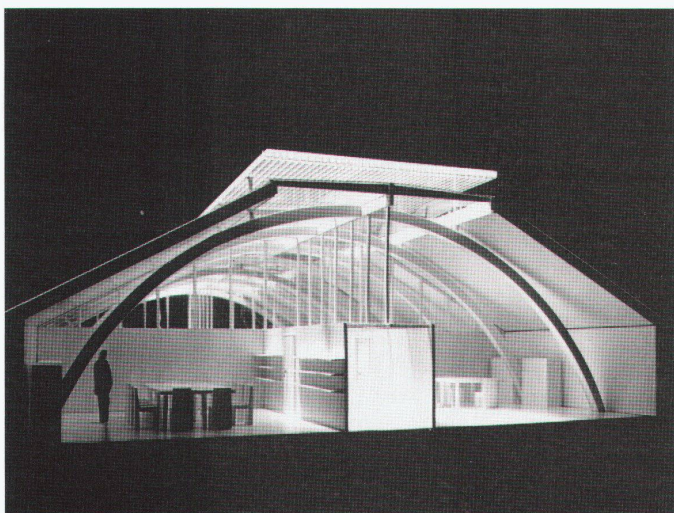
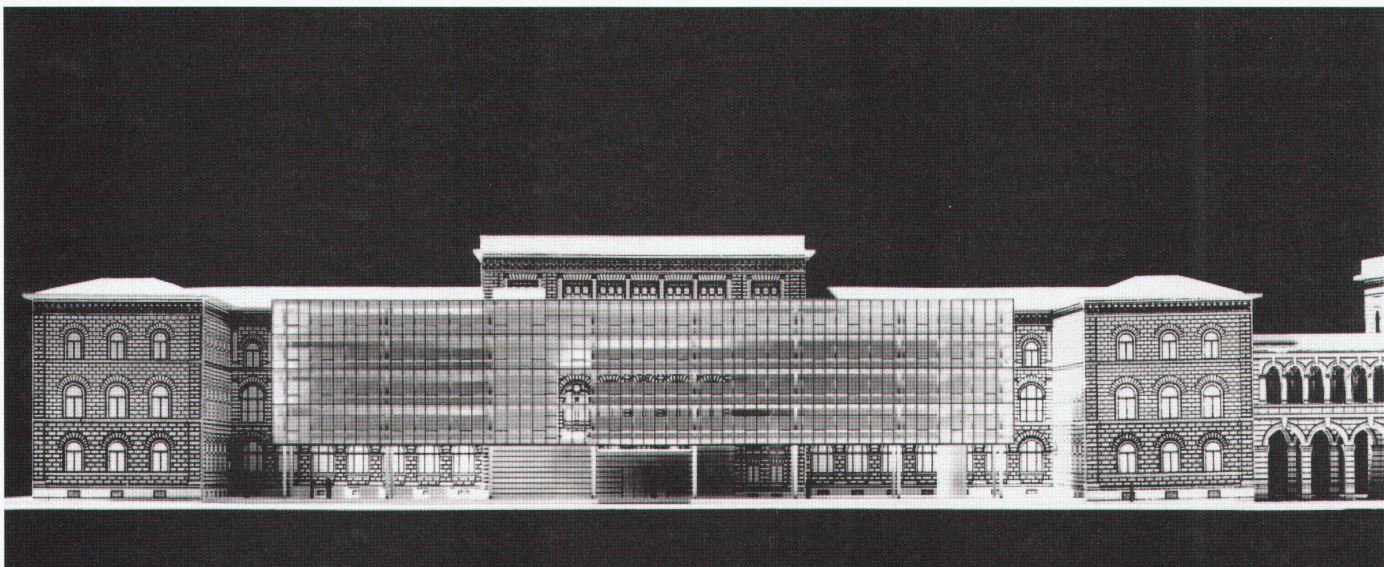


- Bundesrat, B-Dienste
- Parlamentsdienste
- Parlamentarier
- Fraktionen
- Allg. Infrastruktur
- Presse und Medien
- Nebenräume

Tiefparterre, Hochparterre,  
1. Obergeschoss und Dachgeschoss

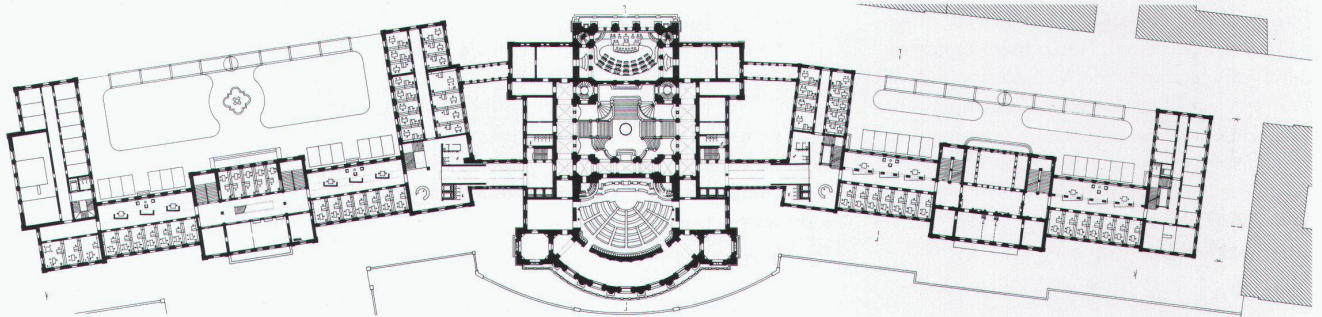
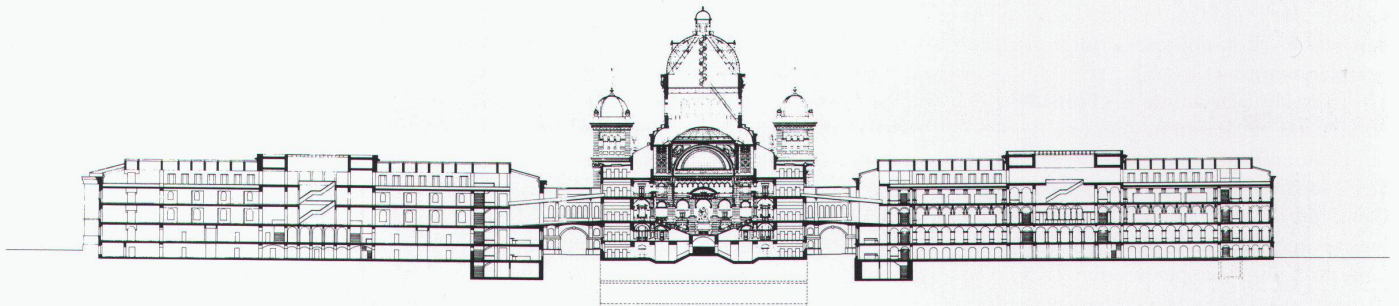
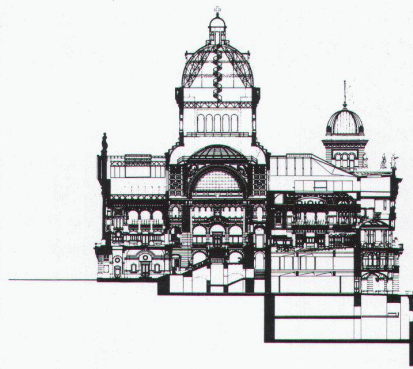
Rez-de-chaussée inférieur,  
rez-de-chaussée supérieur, 1er étage,  
étage attique

Low ground storey, high ground  
storey, 1st upper floor, roof floor



**Neubau**  
Nouveau bâtiment  
New building

**Dachgeschossausbau**  
Aménagement des combles  
Roof floor development



Der Vorschlag umfasst im wesentlichen die räumliche Artikulation der Verbindungselemente zwischen Hauptbau und Seitenflügeln sowie den Ausbau der Dachgeschosse. «Vom Vorgefundenen als Arbeitsmaterial ausgehend, muss der Umbau die in der Architektur des Vorhandenen enthaltenen formalen Prinzipien herausarbeiten und diese Werte zu sichern versuchen. Die Fortführung der Prinzipien einer solchen Architektur ist Garant für die Kontinuität von deren Symbolik» (Erläuterungsbericht).

La proposition concerne essentiellement l'articulation spatiale des éléments reliant le bâtiment principal aux ailes latérales, ainsi que l'aménagement des combles. «Partant de l'existant en tant que matériel de travail, la transformation doit s'efforcer de développer les principes formels contenus dans cet existant et assurer ces valeurs. La poursuite des principes d'une telle architecture garantit la continuité de sa symbolique» (rapport explicatif).

Essentially, the proposal consists of the spatial articulation of the connecting elements between the main building and the side wings, and the extension of the roof floors. "On the basis of the existing buildings as working material, the conversion will emphasise the formal principles of the existing architecture and attempt to safeguard their values. The continuation of the principles of this architecture is a guarantee of the continuity of its symbolism" (Explanatory Report).

**Querschnitt**  
Coupe transversale  
Cross section

**Längsschnitt**  
Coupe longitudinale  
Longitudinal section

**1. Obergeschoss**  
1er étage  
1st floor

Im Rahmen der Diskussionen über die Parlamentsreform kamen auch die überaus misslichen Raumverhältnisse für die Parlamentarierinnen und Parlamentarier, für die Parlamentsdienste und für die Medien zur Sprache. Für einen modernen Parlamentsbetrieb, der sich auch in der Schweiz durch zunehmende Zeitbelastungen, namentlich in der Kommissionsarbeit, und durch Professionalisierung kennzeichnet, sind individuelle Arbeitsplätze für die Parlamentsmitglieder und eine ausgebauten Infrastruktur unerlässlich. Diese Ansprüche des Parlaments sind wohl unbestritten; zu hinterfragen wären dagegen gewisse Komfortansprüche an die letztlich doch nur sporadisch belegten Arbeitsplätze (Einzelbüros, Zuordnung von Sekretariaten usw.).

In Rekordzeit wurde im Frühjahr 1991 ein detailliertes Raumprogramm ausgearbeitet, Planunterlagen bereitgestellt, und in nur vier Monaten hatten zwei Architekturbüros (Claudine Lorenz, Sion / Burkard, Meyer, Steiger und Partner, Baden) Vorschläge zur Unterbringung der geforderten Räume innerhalb der bestehenden Bauten (als Verdrängungslösungen), zwei weitere Büros (Kurt Aellen, ARB Arbeitsgruppe, Bern / Mario Botta, Lugano) Studien für Erweiterungsbauten auszuarbeiten. Nach einer Vorstellung der Projekte durch die Verfasserin und die Verfasser im Beisein von Fachleuten entschied die parlamentarische Kommission in geschlossener Sitzung, die Studie von Mario Botta, welche einen Erweiterungsbau vor der Bundesterrasse vorsieht, weiterbearbeiten und zur Projektreife entwickeln zu lassen.

Dieser Entscheid wurde von den Medien in der ganzen Schweiz verbreitet.<sup>1</sup>

Zum Projekt von Mario Botta (angesichts des geforderten hohen Detaillierungsgrades ist bei allen Studien von eigentlichen Projekten zu sprechen) sind viele kritische Fragen zu stellen, die an den Kern des von Parlamentariern bezeichnenderweise immer wieder als «séduisant» (verführerisch) bezeichneten Projektes rühren. Fragen zum Ausdruck unserer heutigen Demokratie mit den Mitteln des 19. Jahrhunderts, mit Symmetrien, mit Achsen, mit Wandelhallen und theatralischen Rampen, Fragen zum Verhältnis eines nahezu 40 m hohen, wuchtigen Neubaus im kleinmassstäblichen Bebauungsmuster des darunterliegenden Quartiers, Fragen zur Zulässigkeit der formalistischen Übernahme eines Tiefbauwerkes wie der Münsterplattform mit ihren Strebemauern zur Bewältigung eines Hochbaues, um nur drei Fragenkomplexe herauszugreifen. Die Beschäftigung mit dem Projekt von Mario Botta ist indessen sekundär; wesentlich wichtiger sind grundsätzliche Fragen, die zu beantworten sind, bevor ein einzelner Vorschlag erörtert werden kann.

#### Der Bezug zum Zentrum

Das Parlamentsgebäude kann als Zentrum der politischen Aktivitäten der Schweiz gelten. Mit den flankierenden Bundeshäusern West und Ost bildet es eine zwar im Verlauf mehrerer Jahrzehnte entstandene, jedoch homogen wirkende Gebäudegruppe von grosser Ausstrahlungskraft.<sup>2</sup>

Die drei Gebäude dieser Gruppe wurden

für die eingangs erwähnten «Verdrängungsvarianten» zugezogen. Es hat sich gezeigt, dass das erarbeitete Raumprogramm in diesen Gebäuden sinnvoll und unter Wahrung der wertvollen Substanz untergebracht werden kann (Studie Burkard, Meyer, Steiger und Partner), dass dabei aber Einbussen im Standard (keine Einzelbüros für Parlamentarierinnen und Parlamentarier) und eine Erschwerung der Arbeit des Bundesrates und der Departementschefs in Kauf genommen werden müssten.

Es ist offensichtlich, dass der Perimeter für eine Verdrängungslösung zu klein gewählt worden ist. In einem Umkreis von weniger als 200 m um das Parlamentsgebäude, in bequemer Gehdistanz, befinden sich ausser den beiden Bundeshäusern zahlreiche Verwaltungsgebäude des Bundes wie der «Bernhof», die grossen Verwaltungsgebäude Bundesgasse 8 und 12, der Hauptsitz der Nationalbank, das Bundeshaus Nord und das Bundeshaus Inselgasse. All diese Gebäude könnten ohne Schwierigkeiten direkt mit dem Parlamentsgebäude verbunden werden. Eine Verdrängungslösung müsste von diesem erweiterten Perimeter ausgehen. Namentlich könnten all diejenigen Amtsstellen ausgelagert werden, die nicht auf unmittelbare Nähe zum Parlamentsgeschehen angewiesen sind.

#### Zur Symbolik

Das Zeichen «Parlament der schweizerischen Eidgenossenschaft» ist mit dem Neubau von 1902 gesetzt worden.<sup>3</sup> Zusammen mit den flankierenden Bundeshäusern ist es jeder Schweizerin, jedem Schweizer wohlbe-

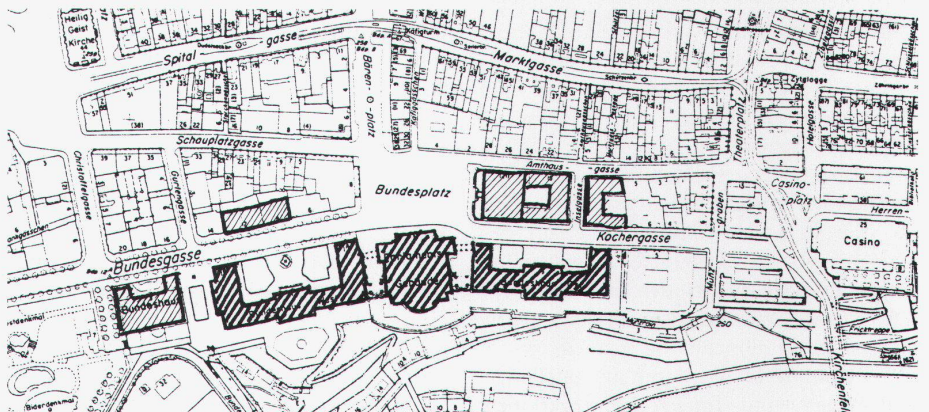
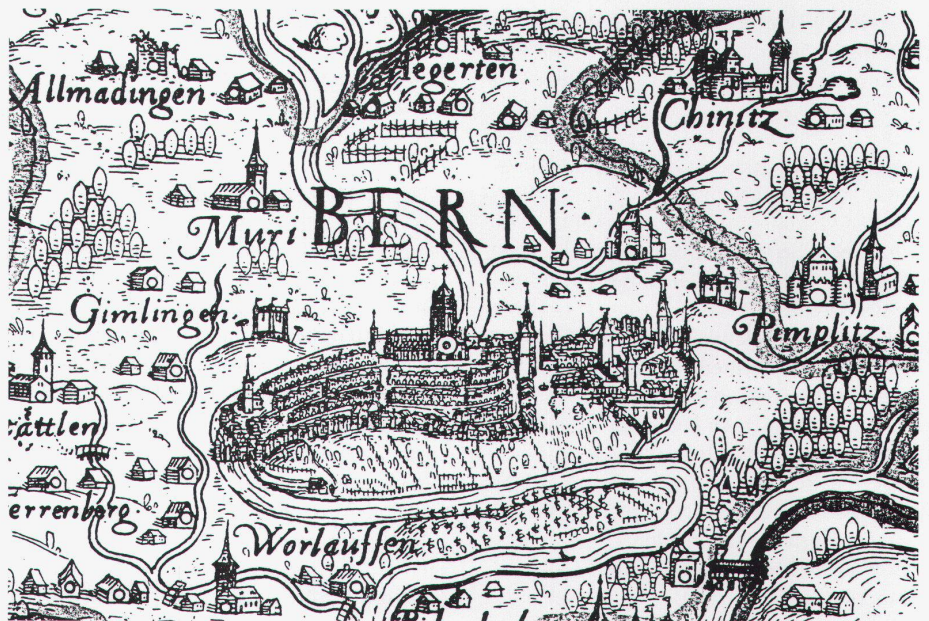


kannt und hat von seiner symbolischen Aussagekraft nichts eingebüsst. Dieser Symbolwert kann und soll nicht erweitert oder verdoppelt werden; es besteht auch kein Anlass dazu. Die neu abzudeckenden Bedürfnisse entsprechen denjenigen eines ganz normalen Verwaltungsgebäudes, das keine besonderen Merkmale aufweist – für Parlamentarierbüros bedarf es keines Symbols, keiner grossen Geste, es sind Büros wie alle andern auch.

### Zur städtebaulichen Struktur

Die Berner Altstadt als Ganzes gilt als Kulturgut von übernationaler Bedeutung. Bereits 1951 hat Paul Hofer in seiner Schrift «Die Stadt als Monument»<sup>4</sup> auf den Vorrang des Stadtkörpers innerhalb der Aareschleife vor den Einzelmonumenten aufmerksam gemacht (Abb. Seite 21). In den «Strukturanalysen»<sup>5</sup> hat er 1975 die konstituierenden Elemente der Stadtanlage dargestellt.

Die Strukturmerkmale der Gründungsanlage Berns aus dem späten 12. Jahrhundert sind noch heute erhalten und ohne weiteres erkennbar. Sie sind die Konstanten in der Stadtgeschichte – während acht Jahrhunderten haben sie ihre hohe Eignungsqualität bewiesen und der bis in unsere Tage fortwährenden Erneuerung der Stadt, ihrer Anpassung an neue gesellschaftliche und wirtschaftliche Gegebenheiten, einen klaren Rahmen gegeben. Die Wechselwirkung zwischen klarer, unverrückbarer *Struktur* und mannigfacher, sich im Lauf der Zeit verändernder *Bebauung* macht die Einzigartigkeit und die hohe stadtbaugeschichtliche Qualität Berns aus.



«Das neue Schweizerische Bundeshaus». Ansicht von Südosten des Parlamentsgebäudes mit den flankierenden Bundeshäusern über dem grünen Aaretalhang und der Aare. Aussenaufnahme aus der Einweihungsfestschrift von 1902

«Le nouveau Parlement Fédéral Suisse». Le bâtiment du parlement vu du sud-est flanqué des maisons des Conseils dominant la zone verte de la berge de l'Aare et le fleuve. Vue prise lors de la fête inaugurale de 1902  
 "The new Swiss Houses of Parliament". View from the southeast of the parliament building with the flanking houses of parliament above the green Aare banks and the Aare. Outdoor photo from the inaugural commemorative publication of 1902

Bern. Der geschlossene Stadtkörper in der Aareschleife über dem freigehaltenen Aarehang. Vergrößerter Ausschnitt der Landkarte von Thomas Schoepf 1578 (Norden unten)

Berne. Le noyau urbain fermé dans la boucle de l'Aare, dominant les berges de l'Aare restées non bâties. Agrandissement partiel de la carte de Thomas Schoepf, 1578 (nord vers le bas)

Berne. The closed body of the city in the loop of the Aare above the free river banks. Enlarged section of the map by Thomas Schoepf (north is below)

Die eidgenössischen Gebäude im Bereich des Bundesplatzes. Stark schraffiert die in die «Verdrängungslösung» einbezogenen Gebäude; schwach schraffiert weitere zur Verfügung stehende Gebäude

Les bâtiments fédéraux dans la zone de la Place Fédérale. Hachurés en sombre: bâtiments compris dans la «solution limitée», hachurés en clair: autres bâtiments disponibles

The Federal buildings in the Bundesplatz area. The darkly shaded buildings are included in the "displacement solution", other available buildings are lightly shaded

Die einzelnen Elemente, welche die Bauungsstruktur Berns seit ihrer Gründung bestimmen, sind bekannt und hier nur summarisch zusammenzufassen (Abb. Seite 22). Eigentliches Rückgrat der Stadtanlage ist der breite, langgestreckte die Stadt durchmessende, sich behutsam der Topographie anpassende Hauptgassenzug, dem beidseits die schmaleren Seitengassen folgen. Dazwischen liegen die doppelten Reihen der Hofstätten; sie sind in einzelne Hausparzellen von schmalen, aber tiefen Grundrissverhältnissen unterteilt. Diese Bestandteile der Gründungsanlage gehorchen einem straffen, ganzzahligen Masssystem, das auch heute noch Gültigkeit hat. Ohne weiteres ablesbar sind die Entwicklungsschritte der Stadt, ihre Erweiterungsetappen mit den dazugehörigen Befestigungsanlagen (Stadttor, Mauerzüge, inneres Pomerium [Freihaltezone hinter der Stadtmauer], äusserer Graben).

Die (hier nicht vollständig aufgeführten) Strukturelemente gelten für die Gründungstadt mitsamt ihren sukzessiven Erweiterungen gegen Westen. Sie liegen dem einprägsamen Erscheinungsbild Berns als kompaktem Stadtkörper auf der plateauartigen Abflachung des langgestreckten Hügelsrückens der Aarehalbinsel zugrunde. Der Stadtkörper ist gegen aussen durch die Seite an Seite stehenden Häuser mauerhaft geschlossen. Vor der so gebildeten Hangkantenbebauung liegt allseits der Steilabfall des Aaretalhanges. Er ist nicht bebaut: gegen Norden ist er allmendartig genutzt; gegen Süden nimmt er die durch mannigfaltige Stützmauern und Terrassenkonstruktionen

gegliederten Gärten der zugehörigen Liegenschaften auf, als prominentestes Beispiel den Garten der Münsterplattform.<sup>6</sup> Auf dem unter dem Steilabfall liegenden Schwemmland der Aare sind kleinmassstäbliche Suburban-Quartiere entstanden wie die Matte oder das Marzili (Abb. Seite 23 links).

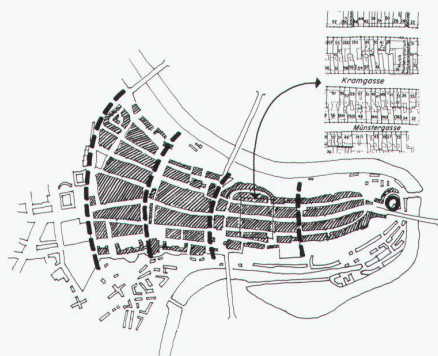
Diese Dreiteilung der Stadt innerhalb der Aareschlaufe (kompakte Stadtanlage auf dem flachen Hügelsrückens – grüner Steilabfall des Aaretalhanges – kleinmassstäbliche Suburban-Quartiere) gehört zu den Strukturmerkmalen Berns und ist eine der Konstanten in ihrer achthundertjährigen Geschichte. Die klare Dreiteilung wird unterstrichen durch ein weiteres Merkmal: alle wichtigen öffentlichen Gebäude sind, nicht wie anderswo üblich in der Mitte der Stadt, sondern ausnahmslos in peripherer Lage, in den meisten Fällen unmittelbar an der Hangkante, errichtet worden (Abb. Seite 23 rechts). Dies gilt für die mittelalterlichen Bauten, für das Rathaus, die Klöster, die Kirchen, das Waisenhaus, es gilt aber auch für alle öffentlichen Gebäude seit der Wahl Berns zur Bundeshauptstadt wie die Kirche St. Peter und Paul, das Kunstmuseum oder das Stadttheater und eben für die Bundesbauten wie das Bundesratshaus (heute Bundeshaus West) von 1857, das Bundeshaus Ost von 1892 und das Parlamentsgebäude von 1902. Mit Selbstbewusstsein und Kraft nehmen all diese Bauten ihre Stellung an der Stadtflanke ein, mit grosser Selbstverständlichkeit respektieren sie die Gegebenheiten der Stadtanlage und ordnen sich in ihr ein. Auch die jüngsten Neubauten an den Berner Altstadtflanken wie der Erwei-

terungsbau des Kunstmuseums (Atelier 5, 1983 (Werk, Bauen+Wohnen, 1/2/1984) oder der Ausbau des Knabenwaisenhauses (Architekt Jürg Althaus, 1989 (Werk, Bauen+Wohnen 9/1991) halten diese für Bern selbstverständlichen Randbedingungen ein.

Aus der Analyse der stadtbaugeschichtlichen Entwicklung und der städtebaulichen Strukturen der Berner Altstadt, namentlich aus der für Bern vital wichtigen klaren Dreiteilung *körperhaft geschlossene Stadt – grün belassener Hang – Suburban-Quartiere* geht hervor, dass der grüne Aaretalhang vor dem Parlamentsgebäude nicht überbaut werden darf, dass dort kein Bauplatz ist.

### Zu den rechtlichen Gegebenheiten

Die rechtlichen Grundlagen auf allen Stufen berücksichtigen den ausserordentlichen Wert der Berner Altstadt und bestätigen faktisch den Umstand, dass der Aaretalhang vor dem Parlamentsgebäude nicht überbaut werden kann; die Bauordnung der Stadt Bern verlangt, dass bei allen baulichen Massnahmen in der Altstadt dem Charakter der Altstadt und damit ihren Strukturelementen besonders Rechnung zu tragen sei; sie enthält eine Zone zum Schutz der Aaretalhänge, wo die traditionell kleinmassstäbliche Überbauung und die starke Durchgrünung zu erhalten seien.<sup>7</sup> Das kantonale Baugesetz verbietet ausdrücklich Bauten und Anlagen, welche besonders schutzwürdige Objekte – hier die Berner Altstadt als Ganzes – oder ihre Umgebung beeinträchtigen würden.<sup>8</sup> Im vom Bund erlassenen Kulturgüterinventar sind



**Bern. Elemente des Gründungsplans (Gassensystem, Hofstätten- und Brandmauersystem, Erweiterungsetappen)**

Berne. Eléments du plan de la fondation (systèmes des rues, des «Hofstätten» et des murs coupe-feu, étapes d'extension)

Berne. Elements of the foundation plan (street system, farmsteads and firewall system, extension stages)

ebenfalls sowohl die Altstadt als Ganzes wie auch die Gruppe der Bundeshäuser aufgeführt;<sup>9</sup> der Bund hat überdies durch die Aufnahme der Stadt Bern in die Liste der Weltkulturgüter der UNESCO gegenüber anerkannt, dass «es in erster Linie seine eigene Aufgabe ist, Erfassung, Schutz und Erhaltung in Bestand und Wertigkeit... sicherzustellen.»<sup>10</sup>

Aus juristischer Sicht ist es denkbar, den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern der Stadt Bern eine Einzonung des fraglichen Gebietes vorzuschlagen. Im Bewusstsein seiner Verpflichtungen als Exekutive der Bundesstadt hat sich denn auch der Gemeinderat der Stadt Bern grundsätzlich bereit erklärt, eine entsprechende Vorlage auszuarbeiten, wenn er vom Bund ausdrücklich dazu aufgefordert würde. Es kann auf Grund der Erfahrungen der letzten Jahre aber als praktisch sicher gelten, dass eine entsprechende Vorlage verworfen würde.<sup>11</sup>

#### Zum Verfahren

Mit den Machbarkeitsstudien sollten die Möglichkeiten und Hindernisse einer Erweiterung des Parlamentsgebäudes ausgelotet werden. Wegen der ungeschickten Art der Durchführung (Zeitablauf, Architektenauswahl, Programmaufbau, Auswahlverfahren usw.) ist daraus faktisch eine Diskussion um ein «Projekt Botta» entstanden. Zu Recht haben die schweizerischen Architektenverbände SIA, BSA und FSAI klargemacht, dass eine derart wichtige Aufgabe nicht aufgrund einer Auslese aus vier Machbarkeitsvorschlägen beziehungsweise mit einem Direktauf-

trag vergeben werden dürfe, sondern nach einem breiten, gesamtschweizerischen Wettbewerbsverfahren im Anschluss an eine vertiefte Vorbereitung und mit einem sorgfältig erarbeiteten Programm. Es scheint im heutigen Zeitpunkt (Anfang Dezember 1991), dass die Bauherrschaft dies eingesehen hat.

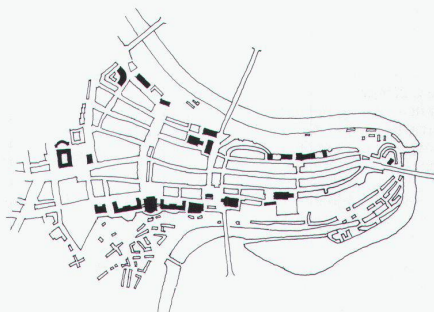
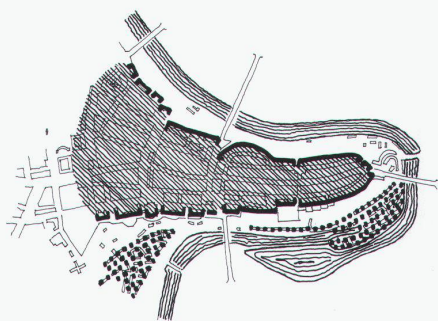
Vor weiteren Projektierungsarbeiten oder einem wettbewerbsartigen Verfahren müssten die Grundlagen geklärt sein. Es müsste die Frage, ob für einen Erweiterungsbau überhaupt ein Bauplatz vorhanden sei, definitiv mit einer Volksabstimmung beantwortet sein; das Projekt von Mario Botta könnte bei einer solchen Abstimmung als Illustration einer möglichen Überbauungsart dienen. Ein gesamtschweizerisch angelegter Wettbewerb ohne Baugelände wäre finanziell absurd und käme auch einem Missbrauch des Wettbewerbsgedankens gleich. Für die Einlagerung der notwendigen Räume in bestehende Gebäude müsste ein wesentlich erweiterter Perimeter gewählt werden. Für beide Varianten müsste ein gestrafftes, sich auf das wirklich Notwendige beschränkendes Raumprogramm erarbeitet werden.

Die Studie von Mario Botta ist ein vager Traum, ist ein repräsentatives Luftschloss (allerdings nicht ein heiter-luftiges, sondern ein trutzburgartiges). Wenn die Erweiterung des Parlamentsgebäudes im Rahmen der Parlamentsreform verwirklicht werden soll, ist es unabdingbar, die bestehenden Strukturen der Berner Altstadt zu respektieren, um wieder festen Boden unter die Füße zu bekommen. B. F.

#### Anmerkungen

- 1 Beispielsweise «Neue Zürcher Zeitung» Nr. 220 (30. August 1991); Eine Dépendance des Bundeshauses; Auftrag für den Tessiner Architekten Mario Botta, oder «Der Bund» Nr. 202 (30. August 1991): In zwölf Jahren soll Bern ein Botta-Bundeshaus haben.
- 2 Fröhlich Martin: Bundeshaus in Bern, Schweizerischer Kunstführer, 2. korr. Auflage, Bern 1985
- 3 Zuvor hatte in wesentlich zur ckhaltenderer Art das Bundesratshaus von 1857 dieses Zeichen, dieses Symbol, sichtbar gemacht.
- 4 Hofer Paul: Bern. Die Stadt als Monument, Bern 1951
- 5 Hofer Paul: Strukturanalysen zu Anlage und Entwicklung des Berner Stadtkerns. In: Materialien zur Studie Bern, hsg. von Arthur Rüegg, ETH, Zürich 1975
- 6 Lediglich im Bereich der Reichsfeste Burg Nydegg, am Nydeggstalden, reicht die Bebauung bis zur Aare, zur Unterbr cke
- 7 Bauordnung der Stadt Bern, 1981, Art. 92 bzw. 77 ff.
- 8 Baugesetz des Kantons Bern 1985, Art. 9, 1
- 9 Schweizerisches Inventar der Kulturgüter von nationaler und regionaler Bedeutung, Bern
- 10 UNESCO-Übereinkommen zum Schutz des Kultur- und Naturwertes der Welt
- 11 Namentlich die Ablehnung der Bebauung des (st dttebaulich wesentlich weniger heiklen) Kl sterli-Areals kann als Lehrstück einer Vorlage gelten, die von den Parteien und Fachverbänden unterstützt worden war. Für die Ablehnung waren mannigfaltige Gründe massgebend.

Bernhard Furrer hat an der ETH-Z Architektur studiert. Nach praktischer Arbeit in Architekturbüros in Bern und Helsinki sowie Lehrtätigkeit in Tunis führte er in Bern ein eigenes Architekturbüro. Seit 1979 ist er Denkmalpfleger der Stadt Bern.



**Bern. Der Stadtkörper auf dem Rücken der Halbinsel – unverbaute Steilhänge zu den Suburban-Quartieren (punktiert) und der Aare**  
 Berne. Le noyau urbain sur la cr te de la presqu'Öle – Berges abruptes non b ties vers les quartiers suburbains (en pointill ) et l'Aare Berne. The body of the town on the back of the peninsula – steep, unbuilt-on slopes to the suburban quarters (dotted) and the Aare

**Bern. Stellung der öffentlichen Gebäude in peripherer Lage, zumeist direkt an der Hangkante**  
 Berne. Répartition des édifices publics   la périphérie, le plus souvent sur l'arête de la berge Berne. Situation of the public buildings in a peripheral position, usually directly on the edge of the slope